

CHINESE BAPTIST CHURCH  
OF ORANGE COUNTY

橙縣華人浸信會  
國語堂崇拜

2023年12月17日

CALL TO WORSHIP

宣召

2023年度教會主題經文

路9:23-25

23. 耶穌又對眾人說：若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。

24. 因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我喪掉生命的，必救了生命。

25. 人若賺得全世界，卻喪了自己，賠上自己，有什麼益處呢？

OPENING PRAYER

禱告

SINGSPIRATION

詩歌頌讚

# 路加福音二章八至十四節

2:8 在伯利恆之野地裡有牧羊的人、夜間按著更次看守羊群。

2:9 有主的使者站在他們旁邊、主的榮光四面照著他們牧羊的人。就甚懼怕。

2:10 那天使對他們說、不要懼怕、我報給你們大喜的信息、是關乎萬民的。

2:11 因今天在大衛的城裡、為你們生了救主、  
就是主基督。

2:12 你們要看見一個嬰孩、包著布、臥在馬槽裡、  
那就是記號了。

2:13 忽然有一大隊天兵、同那天使讚美 神說、

2:14 在至高之處榮耀歸與 神、在地上平安歸與  
他所喜悅的人。

# 來讚美

基督降生伯利恆，哈利路亞，  
神愛子道成肉身，亞利路亞，  
降生成為一嬰孩，哈利路亞，  
屬世界但不敗壞，哈利路亞。



來讚美救主我王，哈利路亞，

來讚美救主我王，哈利路亞。

成為人子受勞苦，哈利路亞，

以愛尋人得救贖，哈利路亞。

來讚美救主我王，哈利路亞，

來讚美救主我王，哈利路亞。

完成天父的旨意，哈利路亞，

滿有恩典與真理，哈利路亞，

來讚美救主我王，哈利路亞，

來讚美救主我王，哈利路亞。

# 神愛世上的人

神極愛世上人，賜下獨生愛子，  
加略山上受死，使我脫罪權勢；  
一日祂要再來，那是何等榮耀，  
救主愛我真奇妙。

神極愛世上人，賜下獨生愛子，  
加略山上受死，使我脫罪權勢；  
一日祂要再來，那是何等榮耀，  
救主愛我真奇妙。

耶和華神已掌權

主耶和華我的神我的王，

我的心要倚靠你，

凡投靠你的必不惧怕，

等候你的必不羞愧。

愿你的崇高过于诸天，

你的荣耀高过全地，

你统管万有，你治理列邦，

万国万民都敬拜你。

你是那獨行奇事的神，

在你沒有難成的事，

我心要堅定，我口要歌頌，

耶和華神已掌權。

Pastoral Prayer

牧禱



**Family News**

**家訊**



為加強教會網站上奉獻的安全性,您需要先輸入密碼(請向同工或者楊牧師索取),然後輸入名字、電郵、是否是會員,再依提示選擇即可完成。教堂內,請將支票或現金置於奉獻箱內。



網上及教堂奉獻

# 代禱事項：



- 請為聘請兒童傳道、雙語牧師禱告；
- 求主繼續扶持、醫治、安慰身體有軟弱、有疾病的弟兄姐妹；
- 請為長期建築委員會（LRBC）的設計、改建、裝修、施工等各項事工代禱。

本期主日學: **Oct 15, 2023-Jan 7, 2024**

1. 羅馬書 (上) **Jay Yang**
2. 基督徒與政府 **Esther Yuan**
3. 從舊約概覽看神的救贖 **Tai Hwa**
4. 基要真理/受洗及會員班 **Alex/Derek**

# 慕拉第聖誕 宣教奉獻



2024年奉獻目標是30,000美元，您的  
捐獻100%將奉獻給禾場的IMB宣教士，  
也請為IMB的3500多位的宣教士代禱。

# 停車位需求：



最近崇拜聚會停車位不夠, 如有家庭開二輛及以上車的弟兄姐妹, 請只停一輛在教會停車場。鼓勵弟兄姐妹將車位留給年長者及新朋友。

# 阿富汗家庭搬家需要：

今天下午有一阿富汗難民家庭從  
Anaheim 搬家到Santa Ana, 需要人力,  
如果有弟兄們可以參與服事, 請向楊牧  
師或汪海濤長老報名。

會員大會:



MEMBERS'  
MEETING

下午**1:00**在大堂舉行實體會員大會,請所有會員準時掃碼登記、出席,需要激活會員資格的弟兄弟姐妹請崇拜后向楊保羅登記,以便會員大會上提議激活。



詩班獻詩

Choir

“主啊，我深愛你”

“榮耀頌”




# 主啊！ 我深愛祢！

**Cantique de Jean Raciné**

詞：汪美取材自陳恩福

曲：Gabriel Fauré



主啊 我深愛祢  
甚願我永遠屬祢  
永遠屬祢

Lord, I love you deeply, and  
I hope to be always yours.

( 哦 ) 主 我深愛祢

甚願我永遠屬祢

永遠屬祢

Lord, I love you deeply, and I  
hope I will always be yours.

A silhouette of a person in a prayerful pose, with hands clasped, set against a warm, golden sunset sky. The person is on the left side of the frame, looking towards the right.

願祢居我靈裡  
願祢居我靈裡  
永不分離

I hope you live in my spirit  
and never be separated.


# 間奏



在天我還有誰

我在地亦無所愛

Who else do I have in  
heaven? I have no love  
on earth,



在天有誰  
在天有誰  
在地亦無所愛

Who else do I have in heaven? I  
have no love on earth,



A hand is shown holding a glowing, golden heart. The background is a soft, warm sunset or sunrise with a gradient of orange and pink. The overall mood is romantic and heartfelt.

惟願掬我衷情

傾於 (我主的)

主胸懷

I only wish to share my true  
feelings and surrender to the  
Lord.

A person wearing a white lab coat is shown from the chest down, with their hands held out in front of them, palms facing up. The background is a soft, out-of-focus light color.

金銀有千萬 聲譽遍塵寰

一旦失去了祢 我心何安

Even loaded with gold and silver, fame spread to the end of the world. Yet how could I have peace if I lost you?

A hand is shown holding a glowing, golden orb, set against a background of a sunset or sunrise with a bright sun and scattered clouds. The overall tone is warm and spiritual.

主 我心深愛祢  
我（是）永遠屬祢  
永遠屬祢

Lord, I love you deeply,  
and I am yours forever,



因祢已先愛我  
(祢)(愛我)為我捨己  
主 我心深愛祢

Because you have first loved me and  
given yourself for me.  
Lord, I love you deeply,



我願永遠屬祢

我永遠屬祢

I desire I shall always be  
yours.

The background of the slide features a soft, golden sunset sky with wispy clouds. In the lower-left foreground, the dark silhouettes of a man and a woman are shown in a close embrace, their heads tilted towards each other. The overall mood is romantic and intimate.

願祢居我靈裡  
永不分離

I hope you live in my spirit  
and never be separated.

The image features two hands, one on the left and one on the right, cupping a heart shape. The hands are silhouetted against a bright, glowing light source, likely the sun, which creates a warm, golden-orange glow. The background is a soft gradient of light blue and white, suggesting a clear sky. The overall mood is romantic and affectionate.

永不分離

到永遠不分離

never be separated.

never be separated

forever.

# 榮耀頌

## Gloria

詞/曲：余遠淳 Yenn Chen Er

專輯：『讓全世界知道』 LET THE WHOLE WORLD KNOW  
©2007 NEW HEART MUSIC MINISTRIES  
新心音樂事工版權所有 #2022-049



諸天述說 神的榮耀  
穹蒼傳揚 祂的作為  
讚美的呼聲  
如澎湃的大水

THE HEAVENS DECLARE THE GLORY OF GOD, THE  
FIRMAMENT PROCLAIMS HIS DEEDS, AND THE CRY  
OF PRAISE IS LIKE A ROARING TORRENT

太陽普照 溫暖世界

月亮星宿 發出光輝

宇宙的萬有

必大聲讚美

THE SUN SHINES AND WARMS THE  
WORLD, THE MOON AND STARS SHINE  
BRIGHTLY, AND EVERYTHING IN THE  
UNIVERSE WILL PRAISE LOUDLY.

高唱 Gloria Gloria

高唱 Gloria Gloria

但願普天下的人

向至高神下跪

SING GLORIA, GLORIA, SING  
GLORIA, GLORIA, MAY ALL  
THE WORLD KNEEL BEFORE  
THE MOST HIGH GOD.

高唱 Gloria Gloria

高唱 Gloria Gloria

惟獨基督是主 配得天上地下  
永永遠遠一切的榮耀與尊貴

SING GLORIA, GLORIA, SING GLORIA, GLORIA, CHRIST  
ALONE IS LORD, WORTHY OF ALL GLORY AND HONOR  
IN HEAVEN AND ON EARTH, FOREVER AND EVER.

# 榮耀頌

## Gloria

詞/曲：余遠淳 Yenn Chen Er

專輯：『讓全世界知道』 LET THE WHOLE WORLD KNOW  
©2007 NEW HEART MUSIC MINISTRIES  
新心音樂事工版權所有 #2022-049



高山誇耀 神的偉大  
洋海歌頌 祂的信實  
讚美的呼聲  
如澎湃的大水

THE MOUNTAINS BOAST OF GOD'S GREATNESS,  
THE SEAS PRAISE HIS FAITHFULNESS, AND THE  
CRY OF PRAISE IS LIKE THE ROARING WATERS.

花朵欣然 向主開放  
小鳥歡然 飛在天上  
宇宙的萬有  
必大聲讚美

FLOWERS HAPPILY OPEN TO THE LORD, BIRDS  
HAPPILY FLY IN THE SKY, AND EVERYTHING IN THE  
UNIVERSE WILL PRAISE LOUDLY

高唱 Gloria Gloria

高唱 Gloria Gloria

但願普天下的人

(但願天下人)

向至高神下跪

**SING GLORIA, GLORIA, SING GLORIA, GLORIA,  
MAY ALL THE WORLD KNEEL BEFORE THE  
MOST HIGH GOD.**



高唱 Gloria Gloria

高唱 Gloria Gloria

惟獨基督是主 配得天上地下  
永永遠遠一切的榮耀與尊貴

SING GLORIA, GLORIA, SING GLORIA, GLORIA,  
CHRIST ALONE IS LORD, WORTHY OF ALL GLORY  
AND HONOR IN HEAVEN AND ON EARTH, FOREVER  
AND EVER.

高唱 Gloria Gloria

高唱 Gloria Gloria

但願普天下的人

( 但願天下人 )

向至高神<sup>50</sup>下跪

SING GLORIA, GLORIA, SING GLORIA, GLORIA, MAY  
ALL THE WORLD KNEEL BEFORE THE MOST HIGH  
GOD.

高唱 Gloria Gloria

高唱 Gloria Gloria

惟獨基督是主 配得天上地下  
永永遠遠一切的榮耀與尊貴

51

SING GLORIA, GLORIA, SING GLORIA, GLORIA, CHRIST  
ALONE IS LORD, WORTHY OF ALL GLORY AND HONOR IN  
HEAVEN AND ON EARTH, FOREVER AND EVER.

惟獨基督是主  
配得天上地下  
永永遠遠一切的榮耀與尊貴

52

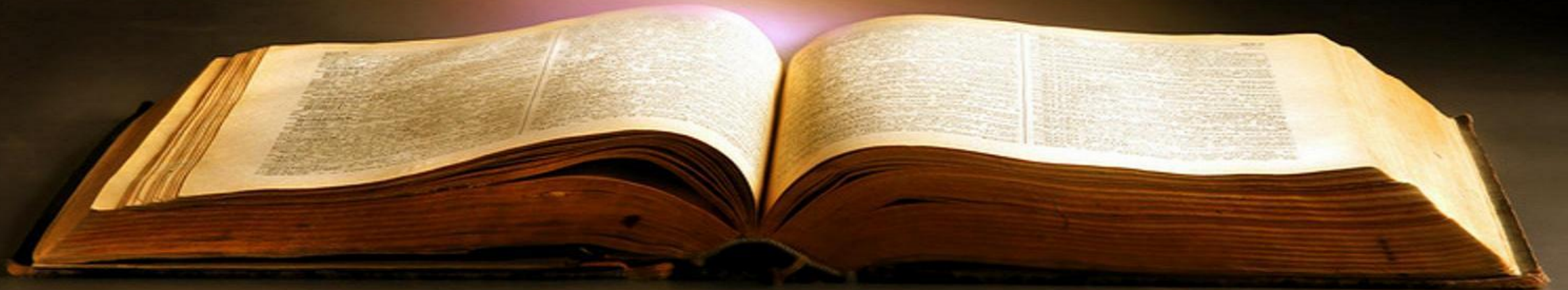
CHRIST ALONE IS LORD, WORTHY OF ALL GLORY  
AND HONOR IN HEAVEN AND ON EARTH, FOREVER  
AND EVER.

Glo-<sup>53</sup>ri-a !

Scripture

讀經

林前8:1-13



1. 論到祭偶像之物, 我們曉得我們都有知識。  
但知識是叫人自高自大, 惟有愛心能造就人。
2. 若有人以為自己知道什麼, 按他所當知道的,  
他仍是不知道。
3. 若有人愛神, 這人乃是神所知道的。
4. 論到吃祭偶像之物, 我們知道偶像在世上算  
不得什麼, 也知道神只有一位, 再沒有別的神。

5. 雖有稱為神的，或在天，或在地，就如那許多的神，許多的主；

6. 然而我們只有一位神，就是父，萬物都本於他；我們也歸於他，並有一位主，就是耶穌基督，萬物都是藉著他有的；我們也是藉著他有的。

7. 但人不都有這等知識，有人到如今因拜慣了偶像，就以為所吃的是祭偶像之物，他們的良心既然軟弱，也就污穢了。



8. 其實食物不能叫神看中我們, 因為我們不吃也無損, 吃也無益。
9. 只是你們要謹慎, 恐怕你們這自由竟成了那軟弱人的絆腳石。
10. 若有人見你這有知識的, 在偶像的廟裡坐席, 這人的良心, 若是軟弱, 豈不放膽去吃那祭偶像之物嗎?

11. 因此, 基督為他死的那軟弱弟兄, 也就因你的知識沉淪了。

12. 你們這樣得罪弟兄們, 傷了他們軟弱的良心, 就是得罪基督。

13. 所以, 食物若叫我弟兄跌倒, 我就永遠不吃肉, 免得叫我弟兄跌倒了。

# Sermon 信息

“新群體、新生命”

—知識與愛心

楊保羅牧師



# 哥林多前书

生命之道


林前8:1-13

新群體, 新生命 - 知識與愛心!

一. 按知識是可  
吃的, 但知識的  
核心還有愛神  
愛人; v1-6



1 論到祭偶像之物，我們曉得我們都有知識。但知識是叫人自高自大，惟有愛心能造就人。2 若有人以為自己知道什麼，按他所當知道的，他仍是不知道。3 若有人愛神，這人乃是神所知道的。



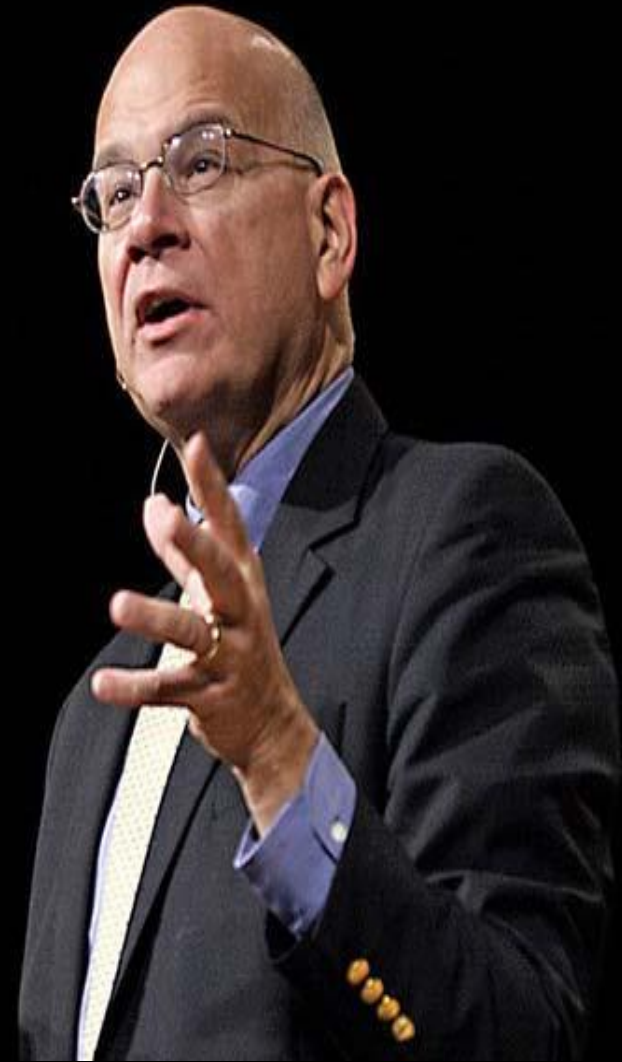
ONLY ONE  
GOD

4 論到吃祭偶像之物，我們知道**偶像**  
**在世上算不得什麼**，也知道**神只有一位**，  
**再沒有別的神。**

“沒有愛的真理是自以為是，沒有真理的愛是過度放縱。”

Truth without love is self-righteous, love without truth is overindulgent.

TIMOTHY KELLER  
1950 - 2023



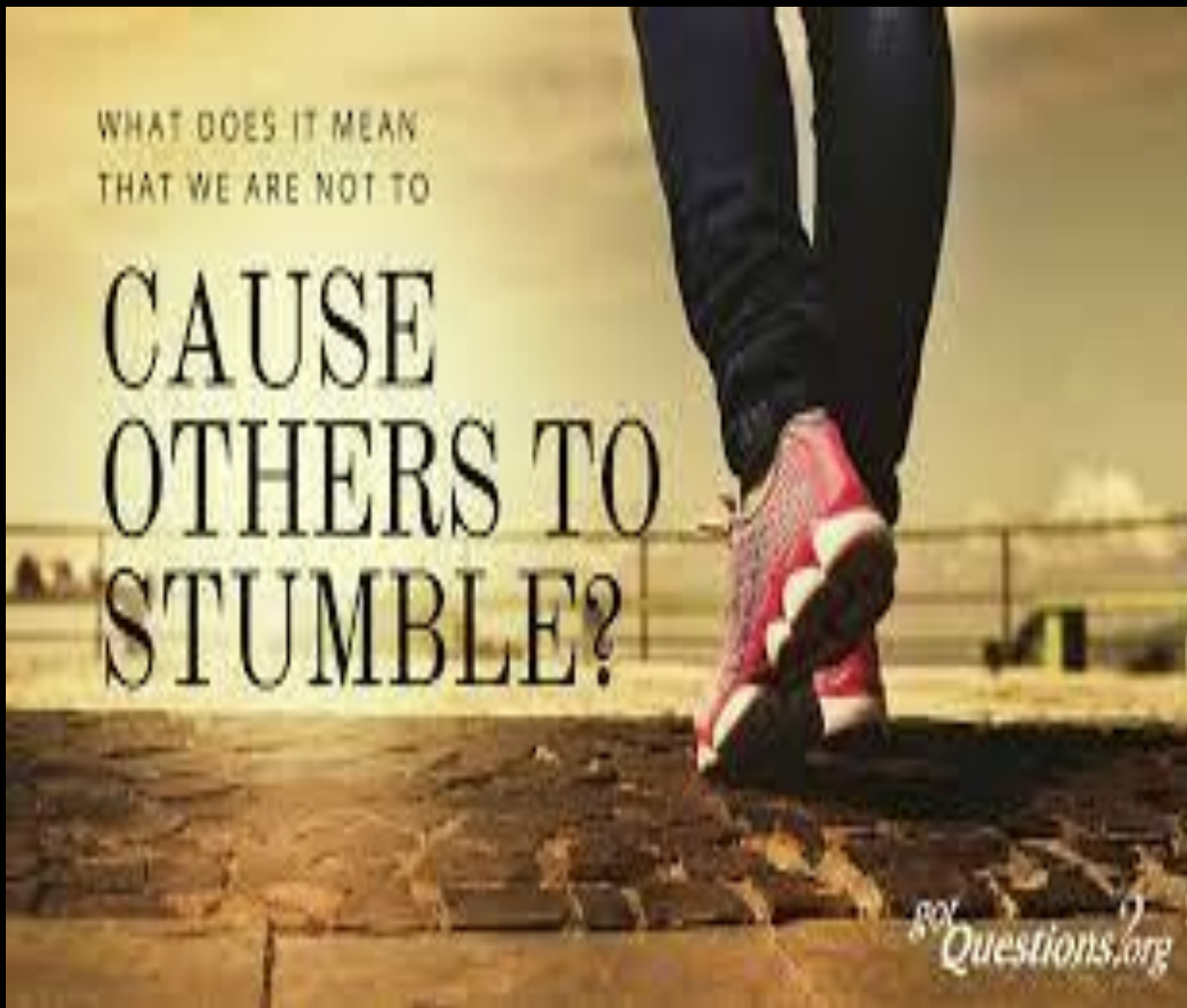


二. 愛神愛人就不能絆倒軟弱的  
弟兄姐妹; v7-12



7...他們的良心既然軟弱,也就污穢了,9...  
恐怕你們這自由竟成了那軟弱人的絆腳石  
,10...這人的良心,若是軟弱,豈不放膽去  
吃那祭偶像之物嗎? 11因此,...也就因你  
的知識沉淪了,12你們這樣得罪弟兄們,傷  
了他們軟弱的良心,就是得罪基督。

三. 有知識的基督  
徒要學會放棄自  
己的自由和權利  
。 v13





13 所以，食物若叫我弟兄跌倒，我就**永**  
**遠不吃肉**，免得叫我弟兄跌倒了。

Response Hymn

回應詩歌

“耶和華神已掌權”

耶和華神已掌權

主耶和華我的神我的王，

我的心要倚靠你，

凡投靠你的必不惧怕，

等候你的必不羞愧。

愿你的崇高过于诸天，

你的荣耀高过全地，

你统管万有，你治理列邦，

万国万民都敬拜你。

你是那獨行奇事的神，

在你沒有難成的事，

我心要堅定，我口要歌頌，

耶和華神已掌權。



**New Friends**

**新朋友介紹**

DOXOLOGY

三一頌

讚美真神萬福之根

世上萬民讚美主恩

天使天軍讚美主名

讚美聖父聖子聖靈

阿們!

Benediction

祝禱